

PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO
UNESCO-WELTKULTURERBE
UNESCO-WORLD HERITAGE

Des bastions et des remparts de plusieurs mètres d'épaisseur, des chemins de ronde aménagés sur des rochers de grès escarpés, des meurtrières effrayantes - l'imposante infrastructure de la ville-forteresse de Luxembourg, était qualifiée autrefois de "Gibraltar du Nord".

De premiers bastions plutôt modestes ont vu le jour dès 963, lorsque le comte ardennais Sigefroi a construit un château fort sur le rocher du Bock, posant ainsi la première pierre en vue de la fondation du pays.

Découvrez les ouvrages fortifiés souterrains en l'occurrence les casemates du Bock et de la Pétrusse !

Admirez le panorama depuis le Chemin de la Corniche ! Parcourez les remparts de la forteresse !

Meterdicke Bastionen und Bollwerke, auf steilen Sandsteinfelsen angelegte Wehrgänge, respekteinflößende Schießscharten - die gewaltigen Bauten wurden einst als "Gibraltar des Nordens" bezeichnet.

Erste bescheidene Verteidigungsanlagen entstanden bereits im Jahre 963, als der Ardennergraf Siegfried eine Burg auf dem Bockfelsen errichtete und somit den Grundstein für die Entstehung des Landes legte.

Entdecken Sie die unterirdischen Festungsanlagen, insbesondere die Bock- und Petrus-Kasematten !

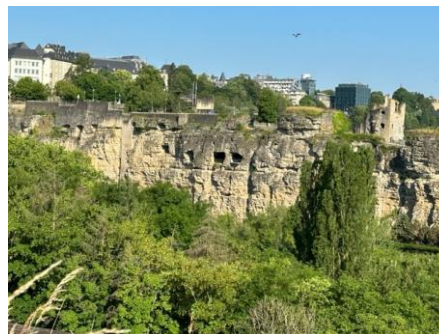
Wandern Sie über den "Chemin de la Corniche" und genießen Sie das Panorama ! Schlendern Sie über die Festungswälle !

Thick bastions and bulwarks, battlement gates, parapets on steep sandstone rocks, fearsome embrasures - the mighty structures of the former Luxembourg fortress, once praised and feared as the "Gibraltar of the North".

The original modest defense structures were built as early as 963, when Siegfried, Count of the Ardennes, erected a castle on the Bock promontory, thus laying the foundation stone for the birth of the entire country.

Visit the underground fortifications, especially the Bock and Petrusse casemates !

Stroll along the "Chemin de la Corniche" and enjoy the panorama ! Discover the fortress walls !



1. VIVAT, CRESCAT, FLOREAT (Jeunesse)



Sophie LORANG

02'41''

YOUTH TUBE

Des heures passées à étudier mènent souvent au succès. Mais à quel prix est-ce qu'on obtient la perfection ? L'excellence académique n'équivaut pas à l'épanouissement personnel : peut-être que succès et suicide ne sont pas tellement éloignés après tout.

Stunden des Lernens gipfeln oft im Erfolg. Doch welchen Preis bezahlt man für Perfektion ? Akademische Außergewöhnlichkeit entspricht eben nicht persönlicher Entfaltung : Vielleicht sind Erfolg und Suizid doch nicht so weit voneinander entfernt.

Hours of studying often lead to success. But what is the price that one pays for perfection ? Academic excellence does not equal personal development : success and suicide might be related, and Shakespeare's Ophelia is not the only one to choose this end.

2. À GRAND-MÈRE



Guido HAESEN

08'37''

CAL

Depuis plus de 500 ans la population n'a connu qu'une vie en autarcie. Pour survivre, elle cultivait des céréales et élevait des moutons Soay.

Mehr als 500 Jahre waren die Bewohner auf Selbstversorgung angewiesen. Um überleben zu können bauten sie Getreide an und züchteten Soay-Schafe.

For more than 500 years the population were self-sufficient. Cereals were cultivated during the summer and Soay sheep were raised throughout the year.

3. LE DERNIER COSTUME DE CHARLOT



Guy GAUTHIER

14'57''

CAL

Suisse, 1978. Deux hommes et un cercueil. Mais pas n'importe lequel, celui de Charlie Chaplin. Inspirée par des événements réels, c'est l'histoire d'un des plus étranges « kid-

napping » de l'histoire du 7^e art...

Schweiz 1978. Zwei Männer und ein Sarg. Aber nicht irgendwelcher Sarg, sondern der von Charlie Chaplin. Dieser Kurzfilm nach wahren Begebenheiten erzählt über eines der seltsamsten Kidnappings in der Geschichte der 7. Kunst.

1978 in Switzerland. Two men and a coffin, not a common one however, Charlie Chaplin's indeed ! Inspired by real events, it is the story of one of the oddest kidnappings in the history of the seventh art.

4. ...SACRÉ BIDON ! (MMC)



Fernand RICKAL

01'00''

CAL

Parfois nous perdons de vue les choses importantes de la vie.

Manchmal verlieren wir die wichtigen Dinge des Lebens aus den Augen.

Sometimes we lose sight of the important things of life.